





本報出版以來因言論公正息消敏捷定價低廉行銷普遍廣告效力之大已爲一般讀者所公認茲已呈奉

國民政府司  
法院批准關  
於一切法律  
廣告須經登  
載華北日報  
始能生效

(司法院原批製版照刊  
如上) 偷蒙

定閱或惠登廣告無任歡迎

社址北平王府井大街



社論

五屆一中全會開幕

五屆第一次中央全體會議，今晨於首都開幕。五全代會中重要決議案之執行，中央各部院會負責人，均親臨蒞會，至為踴躍。中央各部院會負責人，均親臨蒞會，至為踴躍。中央各部院會負責人，均親臨蒞會，至為踴躍。

其一，五全代會之所以能得全國一致擁護者，其最大原因，厥為各方之能捐棄胸中芥蒂，實踐精誠團結共赴國難之口號。胸中芥蒂，實踐精誠團結共赴國難之口號。胸中芥蒂，實踐精誠團結共赴國難之口號。

其二，政治機構之應加改善，以增進效能，輿論界曾有不斷呼籲。五全代會中亦有健全中央政治機構，整頓系統，裁併冗繁機關，增進行政效能之提議。五全代會中亦有健全中央政治機構，整頓系統，裁併冗繁機關，增進行政效能之提議。

何昨過徐汴北上

陳儀殷同經濟南來平

有吉原定昨夜入京臨時改期

【徐州一日中央社電】三十日晚在車站探悉，軍事部何部長北上，於三十日下午六時四十分由浦口開出，現於一日晨抵徐州，旋即赴津，並與各方當局及軍事要人，商討重要問題。現於一日晨抵徐州，旋即赴津，並與各方當局及軍事要人，商討重要問題。

【上海一日中央社電】有吉原定昨夜入京，因事臨時改期，改於一日晨抵京。有吉原定昨夜入京，因事臨時改期，改於一日晨抵京。有吉原定昨夜入京，因事臨時改期，改於一日晨抵京。

商震將出院

分別代商調宋

【保定一日中央社電】商震將軍，因患胃病，現已痊癒，將於近日內出院。商震將軍，因患胃病，現已痊癒，將於近日內出院。商震將軍，因患胃病，現已痊癒，將於近日內出院。

中委今晨就職

一會開幕

禮成後接開預備會

決定主席團及會期

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。

【南京一日中央社電】五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。五屆第一次中央全體會議，今晨在首都隆重開幕。











本市新聞

平市府奉行政院令

公務員考績年內實行

解職人員不得少於百分之二

所遺缺額以考試及格者遞補

北平市政府奉行政院令，對於公務員考績，應於本年內實行，並依公務員考績條例第八條之規定，對於考績不及格者，應予解職，其解職人員不得少於百分之二，所遺缺額以考試及格者遞補。

院令

行政院令，公務員考績，應於本年內實行，並依公務員考績條例第八條之規定，對於考績不及格者，應予解職，其解職人員不得少於百分之二，所遺缺額以考試及格者遞補。

條例

公務員考績條例，第一條，公務員考績，應依本條例之規定辦理。第二條，公務員考績，分為平時考績及年度考績兩種。第三條，公務員考績，應由主管機關或考績委員會辦理。第四條，公務員考績，應以事實為根據，不得有偏私。第五條，公務員考績，應於每年十二月三十一日前，由主管機關或考績委員會，將考績結果，彙報行政院。第六條，公務員考績，不及格者，應予解職。第七條，解職人員不得少於百分之二。第八條，所遺缺額以考試及格者遞補。

公安局長張維藩

昨召所屬警員訓話

律已方面須清廉節儉

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

作事方面要勤慎儉樸

文藝會經費

日內匯平

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

經費委會可成立

天氣驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

貧民驟寒粥廠擁擠

世界扶輪會慈善之夜

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

遊藝中除英美歌舞劇外

東直門外三官廟

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

發生姦殺案

緞線舖營業概況

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

花兒市各舖多作整宗交易

市長泰德純

今午宴羅斯



# 圖書週刊

期七十五第

圖書週刊社  
主編：北平  
通訊處：北平  
報社：北平

版出一期星每

## 本期目錄

一、關於「二卷三期」文學季刊中「吻」的譯文(續)  
二、目錄編輯法概論(續)

## 關於「二卷三期」文學季刊中「吻」的譯文(續)

古 棠

(九)沒有女孩去摘乾草，沒有男孩去採摘梅，沒有男人出去行路，沒有老的女人去採摘。

No girl would go haymaking, no child pick strawberries, no man set out on a journey, no old woman gather dry sticks alone.

這裏要是不看原文，簡直就有些令人莫明其妙了，他們什麼都不做，到底幹什麼呢？句末的 Alone 一字要緊得很，省不得！

(十)……我們和他能談可能的或不可能的事，啊呀，這件事多麼要緊呀！

……With whom we can chatter about possible and impossible things, dear me, how the task does fly!

這句話的下一半譯者沒看懂，所以只以「這件事多麼要緊呀！」馬虎過去了，其實原意很明顯，只不過說：「……我們能同他談天說地，啊呀，工作進行得多麼快呀！」

(十一)這個人為什麼下來，蹦蹦跳跳走出教堂要這麼多時間呢？

What an age the man is taking to-day before coming down, and limping out of the church door!

這句話譯得太籠統，大概是沒看清原文所致，依我譯是：「這個人今天多麼遲遲呀，爬下鐘樓蹦蹦跳跳走出教堂門要那麼多功夫！」

(十二)假若出了一件非常的事，你們現在還不知道，我們的山會消失，有一個大湖來替代他呢。

If such an extraordinary thing happens as your not knowing what is going on, our mountain will disappear and a great lake come in its place.

上半句裏的 Such 譯者忽略了，下半句的譯文又犯了字對字的毛病，以致譯得那樣别扭，我的譯文是：「假若這樣重大事件的發生你們竟不知道，那麼我們的山簡直就變成大湖你們也還不知道呢。」

(十三)來，來，你在鐘樓上敲打的聲音我們都聽到了，你不要忘記你是聖職人員。你現在可敲鐘幹什麼呢？

Come, come, you've made enough noise from the belfry for us not to forget that you are the sacristan. What are you rattling on for now?

這兩句話的譯文裏有三個錯誤，第一是把說話口氣中的兩個 Come 直譯作「來」，第二是把頭一句下半句的文法弄錯，第三是「敲鐘」誤作「叮叮噠噠」。我的譯文是：「你敲鐘的聲音已使得我們忘記不掉你是個聖職人員了。現在還敲鐘幹什麼呢？」

(十四)從前我替他難過，我看見他經過菩提樹下去結婚。

I couldn't help being sorry for him when I saw him going to his wedding past this lime tree!

## 目錄編輯法概論(續)

邢雲林

(一)用標題法編目

(二)用分類法編目

(三)用字號法編目

(四)用除字法編目

(五)用字號法編目

(六)用字號法編目

(七)用字號法編目

(八)用字號法編目

(九)用字號法編目

(十)用字號法編目

(十一)用字號法編目

(十二)用字號法編目

(十三)用字號法編目

(十四)用字號法編目

(十五)用字號法編目

(十六)用字號法編目

(十七)用字號法編目

(十八)用字號法編目

(十九)用字號法編目

(二十)用字號法編目

(二十一)用字號法編目

(二十二)用字號法編目

(二十三)用字號法編目

(二十四)用字號法編目

(二十五)用字號法編目

(二十六)用字號法編目

(二十七)用字號法編目

(二十八)用字號法編目

(二十九)用字號法編目

(三十)用字號法編目

(三十一)用字號法編目

(三十二)用字號法編目

(三十三)用字號法編目

(三十四)用字號法編目

(三十五)用字號法編目

(三十六)用字號法編目

(三十七)用字號法編目

(三十八)用字號法編目

(三十九)用字號法編目

(四十)用字號法編目

(四十一)用字號法編目

(四十二)用字號法編目

(四十三)用字號法編目

(四十四)用字號法編目

(四十五)用字號法編目

(四十六)用字號法編目

(四十七)用字號法編目

(四十八)用字號法編目

(四十九)用字號法編目

(五十)用字號法編目







平津院校教職員聯合會，昨日上午十時在海東四所該會所舉行本月份常務例會，並無議案，僅商定擬於昨日派代表謁平市各當局，對時局現狀，加以探詢，茲將昨日各項詳情分誌如次：

[illegible]

朱自清昨在燕大講演

[illegible]

# 教育部鍾督學視察報告

注	樸求非	應通	優殊	覺	畢百學	
重實	如常一	齊農校	之教對	難業九	十	
術可	之簡切	該校	等無材	於難生	或十	(五)
生風	欲單科	農物農	以味或	程肄除	該校	
生	望，學	田之場	順，參	度應農	人校立	
恐不	及，成	約二	到考	採採	生人設	
千欠	足以	續二	之高	書高	用者，	
學學	足新式	百向	年，用	分不	多中	
生學	充滿農	具分	級以	組教	係少	
以與	實高具	分表	時免	可，	數數	
不採	，年設	之對	重，指	導學	教家爲	
良光	校校	備備	並定	方學	師子	
下及	生，生	成	子工	特法	學弟	
生	下，生	成	以回	二推	日	
年出	路，自	歸十	省田	下十	半學	
工路	派分	費各	六時	分午	生校	
讀半	充派	生縣	六該	間作	歸三	
讀半	充各	農校	保人	所立	省立	
讀無	無天	林佔	田，	招建	農農	
暑期	題推	所收	收收	收收	收收	
假廣	見，費	初應	推推	推推	推推	
期，	人習	二由	中辦	理人	員員	
員	三縣	縣縣	理理	理理	理理	
員	，個畢	業業	業業	業業	業業	
自耕	日，日	業業	業業	業業	業業	

教育部通令全國各教育廳局

轉飭各中學及民教館注意

明春決可開幕

明春決可開幕

經費七千餘元即可具領

儀器購置決採招標辦法

科學館管理員昨考式竣事

四日或五日錄取名單即可到平

畢可本領平日閱責員由二  
，結處取揭或會人會平十高  
，本東現車五並談評解六十  
處完已船後了，開往北考試  
即宣開証，榜三二，南考試  
始，及示，日試京峻北平  
告候結赴格可到可試卷第，後第二  
撤軍人可在不交安，辦第  
銷館，應員平，辦第試一卷當  
，證明第須，揭京事一悉富  
處發後三至示，榜獎方處典當  
長放印日試本外，已某試月  
沈完期，處在四評負委即

學生賑濟會  
災區服務團

行來他，京有所  
就款平，除職  
歡迎，部部職  
戰，職職職  
禮。何全員對  
定並酌稍於  
約生舊撤內  
定舊當院各  
於均換部  
下均將氏部  
週遇者其員

北平辦事處明後日可結束完竣

學生賑濟會  
災區服務團

100

定下週即行返平云。

**華僑參觀團**

100

該團現應本市志成中學之  
定於今日上午十一時赴該校  
並在第一十禮堂，奏樂

野火燒山

定期舉行畫展

其

除本屆外，並  
請該校教員  
評外，並

此，作爲  
對口口

北平大學定本月七日召開  
委員會、討論校務會議交  
定七日召開行政委員會

大開會。

授會，再開會討論各項

東山前山

今在清華講堂

牛油

清華大學今日上午十時在該校大禮堂，請該校主蔣廷黻講演，題目為「時代之青年」。

爲林玉

今天三場

平安電影院  
TALKIE

日場三點  
及五點半  
夜場九點一刻開演

【片長體立彩五色原三部一第】  
(演導名)

林 穆 麥

作傑心精營經演修

(星代的最表最廣公)  
(紅時佳演美色麗)

絲金郝琳瑪

出演功成最

雷電華公司光榮出品  
影界革命鐵軍！  
造成電影立體化感覺的新紀  
元！  
打倒以前五影片的一切弱  
點！  
使人眼睛幻覺而驚異。  
影片中一切最精華之欲出。

得華世界

BECKY SHARP

執照倫  
四字號三

◆魂銀價廉  
◆連環實境  
◆之美花  
◆之藝城

華北  
首屈  
一指

真光電影場

環球公司絕大貢獻恐怖影片之王

科學女怪人

妻之人怪學科

執照倫三字七號

當世公認恐怖大王

卡洛夫

較「科學怪人」更恐怖之傑作

攝魂奪魄

附飛精以  
現音容！

借屍練形

起骷體而  
肉白骨！

一看此片  
一怖險恐  
一怖超過

欲免擁擠

請早駕臨

—演加期本—

畫鼠炭彩五

鼠懶隻三

票價

【場夜】前樓上座一元二角  
【場日】前樓上座一元五角  
【場夜】前樓上座一元二角  
【場日】前樓上座一元五角

內在概一稅捐

下期開演  
【賞新可蒙派拉】  
【獻大流風夜一】  
角主女  
傑爾柯  
作柏爾柯  
相思底



具而成功育連勝  
私立五校籃球觀摩會於昨午  
時正式開幕，共有兩場比賽  
均在育華男校場舉行，結果

同年級對抗  
清華勢優

舉行四項計勝三項  
燕京與清華之三年級  
日下午二時在燕京鳩場本屆首

表當日排定

昨戰罷

三、七三六、四〇〇元。轉九月份之出口數二、三七一、〇五元。增加達三分之一以上云。

—— 本年洋米 ——

—— 進口驚人 ——

去年我國遭逢旱災，以致本年洋米進口為數至鉅。記者昨

金單位一)

米	五	達	價	百
進	八	九	值	七
口	十	千	四	萬
數	二	百	千	零
值	元	二	九	百
列	之	百	九	二
表	鉅	海	十	八
於	實	關	七	公
後	為	金	十	担
	本	萬	七	八
	年	四	折	公
	上	千	合	担
	個	百	六	一
	月	八	千	
	洋	百	幣	

海關

本年一月至十月

▲機關團體必須備▲可作文學研究！

展期優待  
五千部!!!

蔣介石先生名著集

▲黨員學生尤宜讀▲可當革命史看！

本集費數載光陰搜集首倡蔣公十年來之精華文章內  
分論說演講訓詞宣言建議文電文告訓令文書函牘哀  
文紀述等門有談論革命有救國方略有關匪計劃有研  
究學術有砥礪人格篇篇精彩都二百篇計八百頁有百  
萬言並附列軍便裝小影及要人題字分上下兩部都用  
藍色最上等花紋書而紙裝緞銀色印封面古雅非凡定  
價全部三元優待二元刻已出版即日起展期至十二月  
底止費寄免加視批十部以上八折

發行所 上海康  
腦脫路  
康樂里  
軍事新聞社







第一部五彩立體長片

詹克

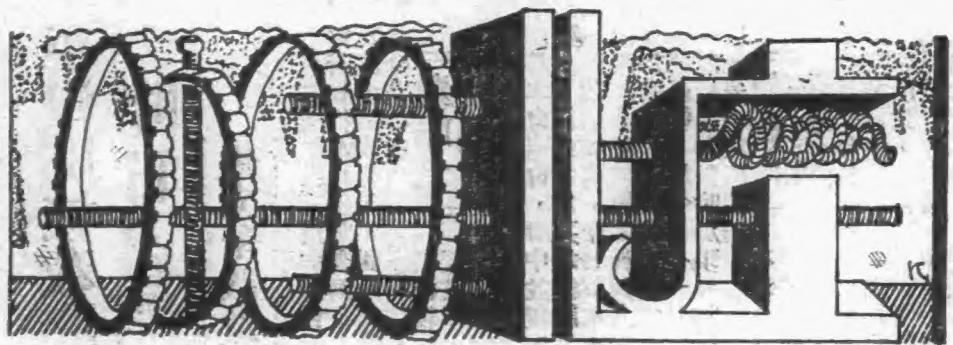
「浮華世界」的演出

不知道費過多少人的精力和金錢，刻苦地研究，用科學的根據，發出一個電影上的「革命」，新五彩影片製作人(Bert E. Jones)的堅苦奮鬥的精神，實在值得我們「浮華世界」的人佩服。不會忘記當他已經有了勝利的把握的時候，與奮鬥時喊：

「看你所熱愛的明星在真定的彩色中出現吧，看她那頭髮的棕色，她那皮膚的嫩紅色，她那眼睛的青藍色，她那嘴唇的櫻桃色——一切的奇跡都在新的彩色中。」

是的，我們從來看到的只是黑白色的電影；即使過去也曾有過彩色片，然而成績都沒有達到成功的水準。那祇有三種原色，很難融和得同原物一樣，因此常常破壞了影片本身的價值。於是，大家都放下了這不耐的工作。那真是和探險一樣，只有幾種——那舞台燈光裝置專家，在一步一步地進。

(本版文字禁止轉載)



3588

一棵沒有絆腳的心

東流

一棵赤裸的心，找不到寄託是最危險的呀！然而，我中了這個不可救藥的癡症！我的心，整日在遊蕩着，如同一個斷了線的風箏似的，漂蕩在空中。

我何嘗不在渴望着把我整個的心靈放在安適的境域中呢？然而一往的經驗，使我失望了。

難道一個青年就不能作一番轟轟烈烈的事業麼？過去我何嘗沒有這種抱負！不過，事實與理想是衝突的，險惡的環境把我的勇氣消磨下去了。有時候，和我要好得朋友，曾說正當我地讀書時：「一個有作為的人，要有克服環境的能力，不然，招徠別人的白眼，嘲罵，唾棄，是意料中的事。」

的這話我也承認是對的，並且，我也抱着十二分誠懇的態度接受這樣的忠告；可是，我還沒有能力把理論放在實踐裏。這一點，我不能不認為是自己的懦怯。

藝林新史

同二十第

古寺一鐘共研探梅臺  
明湖雙聲齊唱採蓮歌

陳慎言

(1069)

和向見趙馬弁說話的口氣，很不好聽，知道若是不答應，他一定自己不能放過去，索性跟他去一趟，看是怎樣的情形。當下便說道：「你一定叫我，我就去，不過我什麼效力，天津那麼大的地方，知道他是躲到那裏去了？」趙馬弁道：「我告訴你，你還不去，你這人，也太糊塗了。」

你去了

徐凌

你來了，為何又悄悄的去了呢？你既給予我無限的歡欣和愉快；但，為何又還給我無限的惆悵和幻滅的悲哀呢？

消風散

韋廉士吸入止咳片即見傷風不振康健復因矣

韋廉士吸入止咳片統治喉痛氣喘管支炎以及喉痛各疾爽適芬芳效迅速 各藥房均有出售或逕向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局購買大瓶每瓶七角五分小瓶六角郵力在內

痛風磨難多年

韋廉士醫生紅色補丸清補其血方始告痊

黃勤先生玉照

痛風每由血液不潔而起是故根治此症務須清血補血否則良效難期即因其功能速生新潔稠濃之血液故也世界各國已有無數痛風患者由服此丸得獲痊癒並恢復其體力南洋吉隆坡諸街達興號莊黃勤先生即其一例也

韋廉士醫生紅色補丸統治血虧各症其去病強身之功宜男宜女宜老宜少各藥房均有出售或逕向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局函購每瓶大洋一元五角六瓶八元郵力在內

十枝裝 愛多福(帶紅邊) 牌香烟兌換物品單

各小(獎品如有更換時登諸後列實報北平白話報)

空皮一萬枚 換五支真空管收音機一架  
空皮六千枚 換自行車一輛  
空皮二千枚 換四支真空管收音機一架  
空皮一千枚 換座鐘一架

(一)凡掉換某項物品之空皮須用一牌(或多福或愛多福)切勿兩牌換用  
(二)空皮如有污穢或撕毀者恕不換

二十四年十二月一日實行

密通海廊北  
雲州甸坊平  
德裕泰豐裕清  
記通泰裕烟莊  
烟烟烟烟烟  
棧棧棧棧棧  
同啓